

MERCREDI 14 SEPTEMBRE 1983

# Adrien Lefebvre envoyait les autres à l'abattoir...

par Normand Morand.

Agé de 68 ans, Adrien Lefebvre, celui qui ne sollicitera pas de renouvellement de mandat en novembre à cause de sa maladie, a accordé jeudi dernier une longue entrevue au SOLEIL dans laquelle il a dressé un bilan de sa vie et raconté d'innombrables anecdotes.

## STE-BARBE.

M. Lefebvre est né à Ste-Barbe. En 1927, il arrive à Valleyfield et se déniche un emploi de vendeur de bonbons au Théâtre Royal. Il est rémunéré avec des passes gratuites. Pour se faire des amis, il remettait les passes à ces derniers.

Il a été membre des Zouaves Pontificaux. En 1931, Adrien Lefebvre quitte Valleyfield pour Beauharnois où il a successivement travaillé à la quincaillerie Thibert et Frères et à la mercerie Rosario Proulx.

En 1936, il revient à Valleyfield. Le travail est très rare. M. Léandre Ladouceur parvient à lui trouver un emploi de nuit à la Montréal Cottons.

"J'étais un gros dormeur, lance-t-il en riant, et parfois je m'endormais sur des rouleaux de tissus. A trois reprises, on m'a congédié et à trois reprises, on m'a réembauché. Tout cela en l'espace d'un an."

"Parallèlement, j'apprenais le métier de barbier chez M. Trudel de la rue Ste-Cécile. Le 11 novembre 1937, j'ouvrais mon premier salon de coiffure à l'hôtel Windsor" rappelle-t-il.

Déjà intéressé par la politique, il devient membre de la Chambre de Commerce des Jeunes.

Par sept voix de majorité, il a été élu vice-président de cet organisme en défaisant le Dr L.P. Brisson. "Ce fut ma première victoire et elle avait été préparée avec stratégie au Club Tourist. 52 membres soigneusement préparés étaient arrivés par surprise à la réunion et la "slate" adverse était estomaquée" lance-t-il en souriant.

## CONFESSEUR.

Son métier de barbier en faisait un confesseur. "Je

parlais de politique avec mes clients. Quand ils étaient prêts à se confesser, je prenais plus de temps pour faire la coupe."

## ABATTOIR.

Adrien Lefebvre n'a jamais été candidat avant les années 1970. Il faisait quand même de la politique. C'était son hobby. Voici d'ailleurs, ce qu'il déclare à ce sujet: "J'envoyais parfois je mordsais la poussière. Toujours, je recommençais."

Il a travaillé en tant qu'organisateur pour Albert Marcell, J.O.L. Chartrand, J.O. Caza, etc. Au fédéral, il a travaillé à l'élection de Bruchési contre Robert Cauchon. "L'ex-conseiller Georges Leduc s'en rappelle encore, j'en suis sûr. Les amours entre Cauchon et moi ne sont revenues qu'après deux ans..."

## MARIAGE.

Père de deux enfants, M. Lefebvre s'est marié en janvier 1949. "Ce jour-là, c'était jour d'élections

municipales. Robert Cauchon affrontait J.O. Caza à la mairie. C'était au temps de "la gang des Chrysler." M. Caza était venu nous chercher, ma femme et moi, à la noce afin que nous allions voter. Il avait gagné."

## PROVINCIAL.

Au plan provincial, Adrien Lefebvre a toujours laissé entendre qu'il était le seul "bleu" du comté de Beauharnois. Toutefois, il a toujours voté pour Gérard Cadieux.

Sur la scène fédérale, Adrien Lefebvre a toujours été libéral à l'exception de l'élection où il avait travaillé en faveur de Bruchési contre Robert Cauchon.

## RESTAURATION.

En 1955, il a commencé à s'occuper du restaurant du Club de golf de St-Anicet l'été et il demeurait barbier l'hiver. "Au golf, je me



Adrien Lefebvre, avant d'être candidat, s'est longtemps occupé d'organisation politique. "J'envoyais les autres à l'abattoir" a-t-il révélé. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

suis fait d'innombrables amis dont l'ex-maire de Verdun, Albert Gariépy."

Pendant cette période, il a fait l'acquisition de sa première automobile. Il l'avait payée \$100 et baptisée "Anicet Ière."

En 1967, il s'associe avec Jean Dubreuil et obtient la concession de la cafétéria de l'école Arthur-Pigeon à Huntingdon. Un an plus tard, les deux hommes fondaient le Buffet L.D. qui existe toujours.

En 1972, ils obtiennent la concession à la Polyvalente Baie St-François. Pendant l'année du Centenaire et des Jeux du Québec, le Colonel se fait connaître encore davantage et participe à des centaines de réceptions. C'est en 1975 qu'est inaugurée la Brasserie du Colonel.

politique active en tant que candidat. M. Lefebvre l'a fait au début des années 1970 lorsqu'il a couru le fer avec Jean-Louis Brault lors d'une élection scolaire. Il avait remporté la victoire par la mince majorité de 11 voix.

Il fut par la suite réélu à trois reprises. C'est en 1980 qu'il fut défait par Mme Jacqueline Labossière.

Pendant trois ans, de 1977 à 1980, il a été marguillier pour la paroisse Ste-Cécile.

En novembre 1979, il défaisait le conseiller André Meloche avec une majorité de 274 voix. "J'avais travaillé très fort, confie-t-il. J'avais visité tous les électeurs à deux reprises pendant la campagne."

M. Lefebvre souligne avec une petite pointe de fierté qu'il a été le seul homme à Valleyfield à remplir simultanément les fonctions de marguillier, commissaire et conseiller municipal.



Ce ne sont pas les surnoms qui manquent au conseiller sortant. On l'a affublé de noms comme Fatsò, Drien, Colonel, Sir de Maisonneuve etc. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

## Une nouveauté au Centre hospitalier Un appareil qui aspire la graisse

par Normand Morand

Le Dr Réjean Bérubé, chirurgien plastique, innovera d'ici quelques semaines au Centre hospitalier de Valleyfield en utilisant un appareil à liposuction (qui aspire la graisse).

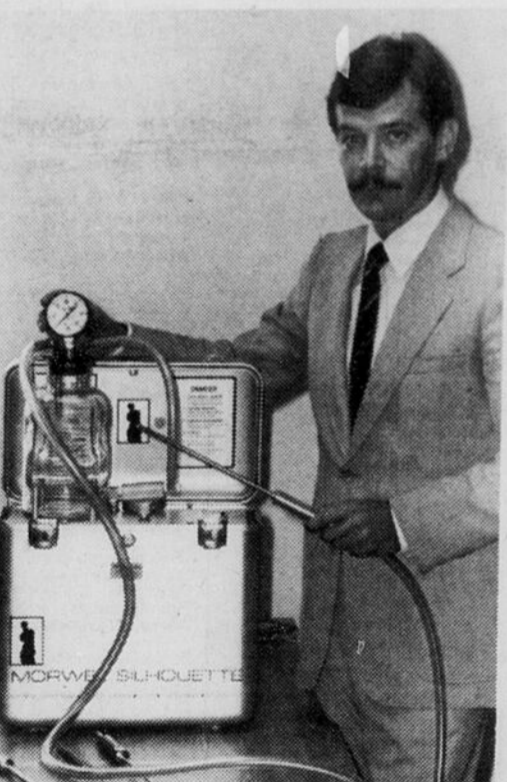
Cet appareil dernier-cri qui permet de réaliser des interventions chirurgicales qu'il était impossible de pratiquer jusqu'à maintenant vient de faire son apparition au Québec et le jeune chirurgien qui est affecté à l'hôpital de Valleyfield depuis un an a décidé de le mettre à la disposition de la population.

Seulement quelques opérations ont été effectuées jusqu'ici à Montréal et, Valleyfield deviendra la première ville périphérique à bénéficier de cette nouveauté médicale.

Cet appareil qui aspire la graisse sous la peau a été inventé en France il y a quelques années. En mai dernier, l'appareil a été présenté à Montréal lors du congrès international des chirurgiens plastiques.

"Cette nouvelle technique a reçu un accueil enthousiaste" a révélé le Dr Bérubé lors d'une entrevue accordée au SOLEIL vendredi dernier.

Le médecin spécialiste tient à préciser que cette technique ne s'adresse pas aux personnes obèses, qu'elle ne remplace pas une diète ou une chirurgie pour les personnes qui ont des surplus de peau. "Nous intervenons dans les cas de culottes de cheval (graisse aux



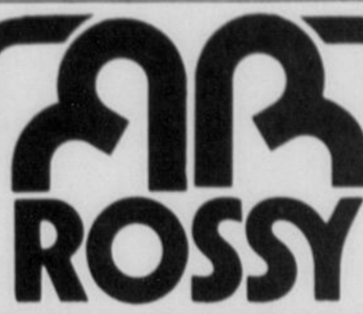
Le Dr. Réjean Bérubé démontre le fonctionnement de l'appareil qui aspire la graisse. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

hanches), petit ventre, double ou triple menton, graisse aux chevilles, genoux, etc... En somme l'appareil permet d'enlever de légers excédents de graisse tout en ne laissant pas de cicatrices puisque seulement de très petites incisions sont nécessaires" d'expliquer le chirurgien.

Il s'agit d'un acte chirurgical qui est pratiqué sous anesthésie générale. L'opération ne nécessite pas d'hospitalisation, est très

# GRANDE VENTE

VOTRE MAGASIN FAMILIAL



**NICE & EASY**  
shampooing colorant  
Rég.: \$4.24  
**SPÉCIAL 3.99**

PARTICIPEZ AU CONCOURS  
**LA FIEVRE DU VIDEO**  
DE CLAIROL  
VOUS POURRIEZ GAGNER 1 DES 20 MAGNETOSCOPES JVC H.R. 7100

**SHAMPOOING**  
BODY ON TAP  
CLAIROL HERBAL ESSENCE  
450 ml  
Rég. \$3.99  
**SPÉCIAL 2.99**

**FINAL NET**  
225 ml  
Rég.: \$3.49  
**SPÉCIAL 2.69**

**ULTRA BAN**  
Rég. \$2.54 à \$2.59  
en bâton 50 gr  
à bille 75 ml  
en aérosol 200 ml  
**SPÉCIAL 1.99**

**1200 WATTS**  
**SÉCHOIR À CHEVEUX PROFESSIONNEL**  
**SPÉCIAL 9.99**

**ARTICLES EN ROTIN**  
**9.99**

**SPÉCIAL**  
**SERVICE A BOISSON 9.99**

**CHAISE BERÇANTE AVEC COUSSINS**  
**SPÉCIAL 99 99**

**JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE**

**BLOUSES DE TOILETTE POUR DAMES**  
couleurs assorties  
GR: S-M-L  
**SPÉCIAL 6.99**

**CHANDAILS MANCHES LONGUES AVEC CAPUCHON**  
en coton ouate Gr 4 à 10 ans  
Rég. \$6.99  
**SPÉCIAL 4.99**

**CHANDAILS MANCHES LONGUES**  
12 mois à 6x  
Légères imperfections  
Rég. \$2.99  
**SPÉCIAL 1.99**

**CENTRE DE DENTELLE**  
BLANC ET ECRU  
Rond 12 po et 10x14  
100% polyester  
**SPÉCIAL 2 1**

**PROTECTEUR DE TABLE IRREGULIER**  
Rég. \$6.99  
**SPÉCIAL 5**

**BALAIS MAGNÉTIQUES**  
Rég. \$2.99  
**SPÉCIAL 1 99**

**COUTEAUX DE CHASSE SPÉCIAL 2.99**

## Congrès

Lors de son congrès annuel qui sera tenu le dimanche, 18 septembre 1983, à l'école Frédéric Girard, sise au 84 boulevard Quevillon, à Valleyfield, le Renouveau Charismatique du diocèse de Valleyfield, pour faire suite à la pressante invitation de Sa Sainteté Jean-Paul II d'ouvrir les portes à la Rédemption, a choisi pour thème, de ces assises "ACCUEILLONS LE RÉDEMPTEUR".

De nombreux prêtres seront à la disposition des personnes désireuses de se réconcilier avec Jésus par le sacrement de pénitence. La journée débutera donc à 8h45, pour se terminer le soir par une messe d'action de grâce en remerciement des nombreux bienfaits obtenus du Seigneur. Aucun coût n'est prévu pour cette journée. Seuls les dons versés serviront à défrayer les dépenses encourues. Cette invitation est faite à toute la population du diocèse sans aucune limitation. Jésus nous attend, répondons avec empressement à son appel.

Le Renouveau Charismatique diocésain de Valleyfield.

**Voulez-vous cesser de fumer?**  
INFORMATIONS:  
**371-7168**  
**373-0586**

Le groupe "la Louange" fera l'animation.

Armand Lecompte, pour:

- MONTREAL: 6234 boul Monk, 7374 St-Hubert, 1470 Bélanger E, 1665 Mont-Royal E, 6853 St-Hubert, 7018 boul. St-Laurent (Centre Bonaventure), 653 Jean-Talon, 6.
- 6234 boul Léger, 8651 Hochelaga, 4177 St-Denis, 488 Ste-Catherine O, 3055 Granby, 525 rue Principale, MONTREAL-NORD: 444 rue Principale.
- LAC MAGANTIC: 5100 Frontenac, LACHUTE: 525 rue Principale, BUCKINGHAM: 7373 boul Langloisier, AYLMER: 5 rue Aylmer (Centre Glenwood), CORNWALL ONT: 406 Chemin Montréal, ST-LEONARD: 7373 boul Langloisier (Centre Langloisier), LASALLE: 420 ave Laffleur (Centre Pont-Mercier), ST-HYACINTHE: 5435 boul Laurier, POINTE GATINEAU: 66 boul Greber (Place Farmer), ST-GEORGES: 12340 - 1ère ave. E, LACHUTE: 432 rue Principale, MAGOG: 494 rue Principale O, PLESSIVILLE: 1715 rue St-Casimir, ROCKLAND ONT: 2028 rue Laurier, FARNHAM: 277 rue Principale, GATINEAU: 381 boul Honey, E, VALLEYFIELD: 71 Grande Isle.

**LOCAUX A LOUER**  
en construction  
**PLACE ALEXANDRE**  
(COIN ALEXANDRE ET ANDERSON)  
Des locaux de 14' et 28' par 45'  
Pour informations:  
**267-3337 267-9512**

**A LOUER ESPACES A BUREAUX**  
SITUÉS RUE VICTORIA (CENTRE-VILLE) VALLEYFIELD  
Services tous inclus. Vaste stationnement. Jusqu'à 2800 pi.ca. subdivisibles.  
Renseignements:  
**1-(514)-931-7261**

**FAUT VENDRE**  
**1 HANGAR 8'x10'**  
**3 HANGARS 8'x 4'**  
INFORMATION:  
**373-6657 373-1666**

**SEXE EN LIBERTE**  
LINGERIE ÉROTIQUE  
APPARELS ÉROTIQUES  
GADGETS ÉROTIQUES  
ETC. ETC.  
**Boutique Liberté**  
46A STE-CECILE VALLEYFIELD 373-4243

**NOUS PAYONS MEILLEUR PRIX POUR VIEILLE AUTO & CAMION**  
**"SCRAP"**  
REMORQUAGE GRATUIT  
**R. JODON & F.S**  
587 BOUL. GRANDE-ÎLE, VALLEYFIELD  
**373-9607**

**ARE YOU MOVING?**  
Call us first, we have low rates. Free estimates. Free storage. Also empty Boxes available.  
**ROGER 937-9491**

Valleyfield, vaste local avec hangars d'entreposage au 233 St-Jacques. Immeuble à louer. Ligne. Clément Beaudin, courtier, Valleyfield 373-4382 (X)

Mobilier de chambre antique 200 \$ mobilier de salon style colonial 200 \$ table de salon et chaise bergère, moto Honda 1983, V45 Magna 4.000\$. Après 18h, 692-1793 (14)

Chaise motorisée, en parfaite condition, avec batterie neuve, 1830 Tel. 371-2926 (11)

**AVON**  
LE TEMPS, C'EST DE L'ARGENT!  
Occupez votre temps libre et gagnez de l'argent. Devenez représentante AVON pendant la saison la plus importante de l'année.  
**TIME IS MONEY!**  
Use your spare time to earn money. Become an AVON representative during the most important season of the year.  
Margot Huet  
**694-2083 373-5555**  
(28 sept.)

**306 MOTOS**  
REPARATION MOTOCYCLETTES PIÈCES ET ACCESSOIRES 15 ans d'expérience 688-1872, 1503 boul. de Lary (NO)

**401 ANIMAUX DOMESTIQUES**  
S.C.A. centre d'adoption pour chien et chat. Service de PENSION chez Chénier propre, écurie, chauffage, chauffage, Valleyfield, Châteauguay et les environs. Allons chercher l'animal. Rens. 371-5018 (14)

**LOCAUX A LOUER**  
Locaux commerciaux près du marché Métro, rue Cousineau, Bellevue, très bon achalandage, grandeur 1,500 pi.ca. ou plus petit. Inf. M. Malo, 102 Alexandre Valleyfield (X)

**DIVERS**  
Piano Baby-Grand (à queue) Marshall & Wendell, piano droit Miller. Pour inf.:  
**264-3147**  
53, Bouchette, Huntingdon. (21)

**GRANDE VENTE DE GARAGE**  
16, 17, 18 septembre de 9h à 17h. Meubles, ustensiles, vaisselle, antiquité. Bienvenue à tous 68 Wilford, Châteauguay (14 sept)

**AUTOS DEMANDEES POUR "SCRAP"**  
Aucune condition. Meilleurs prix. Plate forme hydraulique.  
**363-6010**  
Entre 8h et 23h (NO)

**REPARATION MOTOCYCLETTES PIÈCES ET ACCESSOIRES**  
15 ans d'expérience 688-1872, 1503 boul. de Lary (NO)

**401 ANIMAUX DOMESTIQUES**  
S.P.A. Shen-Li, la seule société de protection des animaux dans la région. Dirigée par Jackie G. Mervil, Châteauguay et les environs. Allons chercher l'animal. Rens. 371-5018 (14)

**LOCAUX A LOUER**  
Local à louer, 50' x 30', libre le 1er septembre, au limites de Valleyfield et St-Thomas. 371-2200 373-4798 (14)

**DIVERS**  
Nous achetons et vendons meubles usagés et accessoires électriques au 221 Champlain, Valleyfield. Tel.:  
**371-9756 373-3337**  
(14)

**GRANDE VENTE DE GARAGE**  
16, 17, 18 septembre de 9h à 17h. Meubles, ustensiles, vaisselle, antiquité. Bienvenue à tous 68 Wilford, Châteauguay (14 sept)

**AUTOS DEMANDEES POUR "SCRAP"**  
Aucune condition. Meilleurs prix. Plate forme hydraulique.  
**363-6010**  
Entre 8h et 23h (NO)

**REPARATION MOTOCYCLETTES PIÈCES ET ACCESSOIRES**  
15 ans d'expérience 688-1872, 1503 boul. de Lary (NO)

**401 ANIMAUX DOMESTIQUES**  
S.P.A. Shen-Li, la seule société de protection des animaux dans la région. Dirigée par Jackie G. Mervil, Châteauguay et les environs. Allons chercher l'animal. Rens. 371-5018 (14)

**LOCAUX A LOUER**  
Local commercial, bureau, chauffé, climatisé, très bel emplacement rue Victoria, face bureau de poste  
**371-1208** (14)

**DIVERS**  
Nous achetons et vendons meubles usagés et accessoires électriques au 221 Champlain, Valleyfield. Tel.:  
**371-9756 373-3337**  
(14)

**GRANDE VENTE DE GARAGE**  
16, 17, 18 septembre de 9h à 17h. Meubles, ustensiles, vaisselle, antiquité. Bienvenue à tous 68 Wilford, Châteauguay (14 sept)

**AUTOS DEMANDEES POUR "SCRAP"**  
Aucune condition. Meilleurs prix. Plate forme hydraulique.  
**363-6010**  
Entre 8h et 23h (NO)

**REPARATION MOTOCYCLETTES PIÈCES ET ACCESSOIRES**  
15 ans d'expérience 688-1872, 1503 boul. de Lary (NO)

**401 ANIMAUX DOMESTIQUES**  
S.P.A. Shen-Li, la seule société de protection des animaux dans la région. Dirigée par Jackie G. Mervil, Châteauguay et les environs. Allons chercher l'animal. Rens. 371-5018 (14)

**GARAGES A LOUER**  
Garage à louer centre-ville pouvant servir d'entreposage, 26' x 30', deux étages, 161-371-7090 (21)

**DIVERS**  
Nous achetons et vendons meubles usagés et accessoires électriques au 221 Champlain, Valleyfield. Tel.:  
**371-9756 373-3337**  
(14)

**GRANDE VENTE DE GARAGE**  
16, 17, 18 septembre de 9h à 17h. Meubles, ustensiles, vaisselle, antiquité. Bienvenue à tous 68 Wilford, Châteauguay (14 sept)

**AUTOS DEMANDEES POUR "SCRAP"**  
Aucune condition. Meilleurs prix. Plate forme hydraulique.  
**363-6010**  
Entre 8h et 23h (NO)

**REPARATION MOTOCYCLETTES PIÈCES ET ACCESSOIRES**  
15 ans d'expérience 688-1872, 1503 boul. de Lary (NO)

**401 ANIMAUX DOMESTIQUES**  
S.P.A. Shen-Li, la seule société de protection des animaux dans la région. Dirigée par Jackie G. Mervil, Châteauguay et les environs. Allons chercher l'animal. Rens. 371-5018 (14)

**DIVERS**  
Raquette de racquetball SUGI. Noir, poligné en cuir. Neuve, idéal pour débutants et ou Intermédiaires \$40.00 Tél. 371-2869 (NO)

**DIVERS**  
Nous achetons et vendons meubles usagés et accessoires électriques au 221 Champlain, Valleyfield. Tel.:  
**371-9756 373-3337**  
(14)

**GRANDE VENTE DE GARAGE**  
16, 17, 18 septembre de 9h à 17h. Meubles, ustensiles, vaisselle, antiquité. Bienvenue à tous 68 Wilford, Châteauguay (14 sept)

**AUTOS DEMANDEES POUR "SCRAP"**  
Aucune condition. Meilleurs prix. Plate forme hydraulique.  
**363-6010**  
Entre 8h et 23h (NO)

**REPARATION MOTOCYCLETTES PIÈCES ET ACCESSOIRES**  
15 ans d'expérience 688-1872, 1503 boul. de Lary (NO)

**401 ANIMAUX DOMESTIQUES**  
S.P.A. Shen-Li, la seule société de protection des animaux dans la région. Dirigée par Jackie G. Mervil, Châteauguay et les environs. Allons chercher l'animal. Rens. 371-5018 (14)

**DIVERS**  
Bois de foyer à vendre. Firewood for sale. Tél. 691-3245 F. Deschamps 261 St-Jean-Baptiste Ouest (19 oct.)

**DIVERS**  
Nous achetons et vendons meubles usagés et accessoires électriques au 221 Champlain, Valleyfield. Tel.:  
**371-9756 373-3337**  
(14)

**GRANDE VENTE DE GARAGE**  
16, 17, 18 septembre de 9h à 17h. Meubles, ustensiles, vaisselle, antiquité. Bienvenue à tous 68 Wilford, Châteauguay (14 sept)

**AUTOS DEMANDEES POUR "SCRAP"**  
Aucune condition. Meilleurs prix. Plate forme hydraulique.  
**363-6010**  
Entre 8h et 23h (NO)

**REPARATION MOTOCYCLETTES PIÈCES ET ACCESSOIRES**  
15 ans d'expérience 688-1872, 1503 boul. de Lary (NO)

**401 ANIMAUX DOMESTIQUES**  
S.P.A. Shen-Li, la seule société de protection des animaux dans la région. Dirigée par Jackie G. Mervil, Châteauguay et les environs. Allons chercher l'animal. Rens. 371-5018 (14)

**VENTE ET ACHAT**  
PNEUS USAGES toutes grandures Châteauguay Radiateur 91 St-Jean Baptiste Chat.  
**691-8637** (No)

**DIVERS**  
Nous achetons et vendons meubles usagés et accessoires électriques au 221 Champlain, Valleyfield. Tel.:  
**371-9756 373-3337**  
(14)

**GRANDE VENTE DE GARAGE**  
16, 17, 18 septembre de 9h à 17h. Meubles, ustensiles, vaisselle, antiquité. Bienvenue à tous 68 Wilford, Châteauguay (14 sept)

**AUTOS DEMANDEES POUR "SCRAP"**  
Aucune condition. Meilleurs prix. Plate forme hydraulique.  
**363-6010**  
Entre 8h et 23h (NO)

**REPARATION MOTOCYCLETTES PIÈCES ET ACCESSOIRES**  
15 ans d'expérience 688-1872, 1503 boul. de Lary (NO)

**401 ANIMAUX DOMESTIQUES**  
S.P.A. Shen-Li, la seule société de protection des animaux dans la région. Dirigée par Jackie G. Mervil, Châteauguay et les environs. Allons chercher l'animal. Rens. 371-5018 (14)

**VENTE ET ACHAT**  
PNEUS USAGES toutes grandures Châteauguay Radiateur 91 St-Jean Baptiste Chat.  
**691-8637** (No)

**DIVERS**  
Nous achetons et vendons meubles usagés et accessoires électriques au 221 Champlain, Valleyfield. Tel.:  
**371-9756 373-3337**  
(14)

**GRANDE VENTE DE GARAGE**  
16, 17, 18 septembre de 9h à 17h. Meubles, ustensiles, vaisselle, antiquité. Bienvenue à tous 68 Wilford, Châteauguay (14 sept)

**AUTOS DEMANDEES POUR "SCRAP"**  
Aucune condition. Meilleurs prix. Plate forme hydraulique.  
**363-6010**  
Entre 8h et 23h (NO)

**REPARATION MOTOCYCLETTES PIÈCES ET ACCESSOIRES**  
15 ans d'expérience 688-1872, 1503 boul. de Lary (NO)

**401 ANIMAUX DOMESTIQUES**  
S.P.A. Shen-Li, la seule société de protection des animaux dans la région. Dirigée par Jackie G. Mervil, Châteauguay et les environs. Allons chercher l'animal. Rens. 371-5018 (14)

**LOCAUX A LOUER**  
3 LOCAUX COMMERCIAUX A LOUER, AU CENTRE D'ACHATS CARREFOUR MGR. LANGLOIS  
**900 pi. car. 856 pi. car. 600 pi. car.**  
RENS.: **371-6160**

**DIVERS**  
Nous achetons et vendons meubles usagés et accessoires électriques au 221 Champlain, Valleyfield. Tel.:  
**371-9756 373-3337**  
(14)

**GRANDE VENTE DE GARAGE**  
16, 17, 18 septembre de 9h à 17h. Meubles, ustensiles, vaisselle, antiquité. Bienvenue à tous 68 Wilford, Châteauguay (14 sept)

**AUTOS DEMANDEES POUR "SCRAP"**  
Aucune condition. Meilleurs prix. Plate forme hydraulique.  
**363-6010**  
Entre 8h et 23h (NO)

**REPARATION MOTOCYCLETTES PIÈCES ET ACCESSOIRES**  
15 ans d'expérience 688-1872, 1503 boul. de Lary (NO)

**401 ANIMAUX DOMESTIQUES**  
S.P.A. Shen-Li, la seule société de protection des animaux dans la région. Dirigée par Jackie G. Mervil, Châteauguay et les environs. Allons chercher l'animal. Rens. 371-5018 (14)

**PROPRIÉTAIRES Spécial d'automne**  
**TURBINE ET SOLIN 12" \$149.00**  
INSTALLATION ET TAXES INCLUS  
Éliminer tous vos problèmes grâce à cette turbine et solin  
**GARANTIE A VIE**  
Satisfaction GARANTIE OU ARGENT REMIS  
**R.D.G. VENTILATION**  
RAYMOND GAGNON, prop  
468 ST-THOMAS VALLEYFIELD  
**371-4174 373-0479**  
St-Lazare RNS-455-5469

**DIVERS**  
Nous achetons et vendons meubles usagés et accessoires électriques au 221 Champlain, Valleyfield. Tel.:  
**371-9756 373-3337**  
(14)

**ENCAN - AUCTION**  
à la résidence de - at the residence of  
**M. EUGENE SAUVE**  
26 CHURCH, ORMSTOWN  
Samedi 17 SEPTEMBRE  
A 10H00 A.M. AT 10 A.M.  
SERONT VENDUS: Lit simple et matelas, table en acier, ensemble de cuisine en érabie (table ronde, 6 chaises et buffet) ensemble de chambre à coucher (lit double et 2 bureaux) fan pour poêle, poêle de marque Westinghouse, frigidaire de marque Frigidaire, T.V. en noir et blanc, stéréo et haut-parleurs, polisseuse, balayeuse Electrolux, planche à repasser, cadres, miroirs, fixtures, casseroles, vaisselles, lampes, tables, horloge, chaise bergante, lazy-boy, chaise en érabie, tapis, armoire en coin, coffre de cèdre, sofa, couvertures, balance de salle de bain, moulin à herbe, échelles, outils de mécanicien, de menuiserie et de jardin et d'autres articles trop long à énumérer.  
Toute cette marchandise est en bonne condition.  
Termes: Comptant  
Terms: Cash  
AUCTIONEER **BILL COOPER** ENCANTEUR  
**829-2663**

**ANTIROUILLE A L'HUILE ET A LA GRAISSE**  
**202 Boul. Mgr. Langlois VALLEYFIELD**  
**371-5560**

**FOURNIER POIRIER AUTOMOBILES LTEE**  
Grand spécial sur ces voitures  
**TRANS-AM 1977**  
**CHEVETTE 1980**  
4 VITESSES  
**HONDA ACCORD 1981**  
5 VITESSES, 3 PORTES  
**SUBARU 4X4**  
5 PORTES 27.000 KM  
**GARANTIE 12 MOIS 20,000 KM**  
**267-9505 267-9949**

**TRICOT**  
Cours de tricot débutant le 12 septembre, après-midi et-ou soir  
**373-4576**  
(4)

**PROPRIÉTAIRES Spécial d'automne**  
**TURBINE ET SOLIN 12" \$149.00**  
INSTALLATION ET TAXES INCLUS  
Éliminer tous vos problèmes grâce à cette turbine et solin  
**GARANTIE A VIE**  
Satisfaction GARANTIE OU ARGENT REMIS  
**R.D.G. VENTILATION**  
RAYMOND GAGNON, prop  
468 ST-THOMAS VALLEYFIELD  
**371-4174 373-0479**  
St-Lazare RNS-455-5469

**DIVERS**  
Nous achetons et vendons meubles usagés et accessoires électriques au 221 Champlain, Valleyfield. Tel.:  
**371-9756 373-3337**  
(14)

**ENCAN - AUCTION**  
à la résidence de - at the residence of  
**M. EUGENE SAUVE**  
26 CHURCH, ORMSTOWN  
Samedi 17 SEPTEMBRE  
A 10H00 A.M. AT 10 A.M.  
SERONT VENDUS: Lit simple et matelas, table en acier, ensemble de cuisine en érabie (table ronde, 6 chaises et buffet) ensemble de chambre à coucher (lit double et 2 bureaux) fan pour poêle, poêle de marque Westinghouse, frigidaire de marque Frigidaire, T.V. en noir et blanc, stéréo et haut-parleurs, polisseuse, balayeuse Electrolux, planche à repasser, cadres, miroirs, fixtures, casseroles, vaisselles, lampes, tables, horloge, chaise bergante, lazy-boy, chaise en érabie, tapis, armoire en coin, coffre de cèdre, sofa, couvertures, balance de salle de bain, moulin à herbe, échelles, outils de mécanicien, de menuiserie et de jardin et d'autres articles trop long à énumérer.  
Toute cette marchandise est en bonne condition.  
Termes: Comptant  
Terms: Cash  
AUCTIONEER **BILL COOPER** ENCANTEUR  
**829-2663**

**ANTIROUILLE A L'HUILE ET A LA GRAISSE**  
**202 Boul. Mgr. Langlois VALLEYFIELD**  
**371-5560**

**FOURNIER POIRIER AUTOMOBILES LTEE**  
Grand spécial sur ces voitures  
**TRANS-AM 1977**  
**CHEVETTE 1980**  
4 VITESSES  
**HONDA ACCORD 1981**  
5 VITESSES, 3 PORTES  
**SUBARU 4X4**  
5 PORTES 27.000 KM  
**GARANTIE 12 MOIS 20,000 KM**  
**267-9505 267-9949**

**TRICOT**  
Cours de tricot débutant le 12 septembre, après-midi et-ou soir  
**373-4576**  
(4)

ATTENTION

AGENCE DE RENCONTRES En vente immobilier... 218 16 rueville 6008 la messe...

DES PROBLEMES? Je suis... Astrologie. Lignes de la main. Tarot. Tel. 696-0151 (NO)

OCCASION D'AFFAIRES temps plein ou partiel... 371-4069 (14)

Une nouvelle série de cours en phytothérapie... 373-2680

Secrétaire steno dactylo français et anglais... 692-3017 (14 sept)

Vente de garage, 67 Marquette... 7621 Lilliane (14)

Pour combattre l'insécurité financière... 371-5779 (28)

Voyage à Ste-Adèle, 25 septembre 1983... 371-2483 (14)

Cherche transporteur St-Aubin... 0716 (14 sept)

PAVAGE D'ASPHALTE A BAS PRIX... 692-6121

CHATEAUGUAY 692-6367

SABLAGE PLANCHERS FLOOR SANDING... 692-4291

COUVREUR ROOFER... 698-0515

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

LES COUVREURS BORD-DU-LAC... 691-6253

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

Foyer Cadieux MAISON D'ACCUEIL POUR PERSONNES AGEES... 373-6255

Foyer P.E. Cadieux 117 SALABERRY VENEZ VOIR AU... 373-6255

Mademoiselle Décar... 371-4069 (14)

TAILLEUR D'EXPERIENCE REPARATIONS GENERALES... 691-8714

Ferails travaux ménagers dans secteur Châteauguay... 692-3017 (14 sept)

Secrétaire steno dactylo français et anglais... 692-3017 (14 sept)

URGENT- Cherche moyen de transport de Châteauguay... 691-6665 (14 sept)

On demande ménagère à temps partiel... 371-5779 (28)

Recherche voyageur de Beauharnois au centre ville... 692-3017 (14 sept)

On demande gardienne entre 20 et 40 ans... 371-6965 (14)

Couples ou personnes seules demandés à temps plein ou partiel... 371-4278 (14)

COUVREUR ROOFER... 698-0515

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

LES COUVREURS BORD-DU-LAC... 691-6253

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

Gardiennes enfants à partir de 10 semaines... 371-5633 (14 sept)

Gardiennes enfants chez moi de jour ou de nuit... 371-6910 (14)

Amant les enfants et maintenant que les mens sont gardés... 371-6323 (14)

Si Zouave, gardiennes enfant chez moi... 267-8207 (21)

Gardiennes enfants de 4 ans pour compagnie... 699-1290 (14 sept)

VILLE MERCIER, Gardiennes enfants chez moi... 4125 (14 sept)

Gardiennes enfants chez moi de lundi au vendredi... 698-0851 (21 sept)

Cherche femme de ménage à Ville de Lévis... 692-0846 (14 sept)

COUVREUR ROOFER... 698-0515

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

LES COUVREURS BORD-DU-LAC... 691-6253

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

REMBOURNAGE-UPHOLSTERING... 692-0234

ATTENTION DISTRIBUTE MAGAZINES... Call REA BECK 526-4939

OFFRE D'EMPLOI TEMPS PARTIEL... Boite postale 342 Châteauguay (Québec) J6J 5L2

ON DEMANDE MECANICIEN D'EXPERIENCE POUR MACHINE A TRICOT "MAYER"... 1-658-8709

TECHNICIEN (CHIMIE ANALYTIQUE) \* Analyse de paramètres dans les villes diélectriques... 691-5232

LE CENTRE CULTUREL VANIER RECHERCHE UN FORMATEUR EN BALLET CLASSIQUE... 691-4680

OFFRE D'EMPLOI ANIMATRICE... 294 RANDILL CHAT, J6J 2P5

CHARGÉ(E) DES COMMUNICATIONS... 294 RANDILL CHAT, J6J 2P5

VENDEUR D'APPAREILS INFORMATIQUES... 456-3950

REPRESENTANT (E) DEMANDE (E) \* manufacturier de vêtements sports... 456-3950

PART TIME ADMINISTRATIVE ASSISTANT... 691-5232

DEMANDE DE DISPONIBILITE DE TERRAINS A VENDRE... 14-09-83

LE CENTRE CULTUREL VANIER RECHERCHE UN FORMATEUR EN BALLET CLASSIQUE... 691-4680

OFFRE D'EMPLOI ANIMATRICE... 294 RANDILL CHAT, J6J 2P5

CHARGÉ(E) DES COMMUNICATIONS... 294 RANDILL CHAT, J6J 2P5

La Fabrique du Sacré-Coeur... DATE LIMITE: 23 septembre 17 heures

OPTOMETRISTE DEMANDE \* Travail dans les environs de Montréal... 691-7410

AVIS aux Entrepreneurs et aux commerçants de la région... 691-7410

DOG OBEDIENCE COURSE Recreation Centre Loisir... 1-829-2863

Pyramide CENTRE DE LOCATION RENT-ALL

avis de demande d'un permis d'alcool... 14-09-83

Corporation Municipale de Grande-Ile... 14-09-83

Corporation Municipale de Grande-Ile... 14-09-83

Corporation Municipale de Grande-Ile... 14-09-83

Corporation Municipale de Grande-Ile... 14-09-83

Corporation Municipale de Grande-Ile... 14-09-83

LES CENTRES D'ACCUEIL DU HAUTS-ST-LAURENT (Valleyfield)

Notre centre d'accueil de Valleyfield, est actuellement à la recherche d'un ouvrier d'entretien général, détenteur d'un certificat de mécanicien de machines fixes, en plus d'un certificat de qualification dans un métier, et ce, pour un poste à temps complet.

DESCRIPTION DU POSTE:

Personne qui exécute une variété de travaux ayant trait à la réparation, la réparation et l'entretien de bâtiments, d'installations sanitaires ou d'installations mécaniques.

EXIGENCES:

Elle doit détenir au moins un certificat de qualification soit en électricité, en plomberie, en menuiserie, ET un certificat de mécanicien de machines fixes, avec un minimum d'une classe 4.

Avoir au moins dix (10) années d'expérience en maintenance d'institution.

SALAIRE:

Selon la convention collective en vigueur.

N.B.: Seules les candidatures ayant les qualifications requises seront retenues.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, avant 16:00 heures, le 23 septembre 1983 au:

Directeur des Services Administratifs, Les Centres d'Accueil du Haut St-Laurent 18 rue Fabrique Valleyfield, Québec J6T 4G8

AVIS DE LA DEMANDE D'ABANDON DE CHARTE

PRENEZ AVIS que la Compagnie Bijouterie Marcel Hébert Inc. demandera au Ministre des Institutions Financières la permission d'abandonner sa charte.

Mes Hébert, Mercier, L'Ecuyer, Rancourt par Stéphane L'Ecuyer stagiaire Procureurs de la Compagnie

NOTICE TO THE REQUEST FOR THE SURRENDER OF A CHARTER

TAKE NOTICE that the Company "Bijouterie Marcel Hébert Inc." will ask the Minister of Financial Institutions the permission to surrender its charter.

Mes Hébert, Mercier, L'Ecuyer Rancourt par: Stéphane L'Ecuyer, stagiaire Lawyers of the Company

La commission scolaire protestante Chateauguy Valley protestant regional school board

SOUSSIONS D'HUILE A CHAUFFAGE

La Commission scolaire régionale protestante de Chateauguy Valley fait appel de soumissions pour ses besoins d'huile à chauffage pour l'année scolaire du 1er juillet 1983 au 30 juin 1984.

Besoins approximatifs:

Polyvalente Chateauguy Valley Regional, Ormstown, Qué.

250,000 litres Grade No. 4 huile à chauffage

4,500 litres Grade No. 2 huile à chauffage

Citermes: - 1 X 45,400 No. 4 - 1 X 1,100 No. 2

Polyvalente Howard S. Billings Regional, Chateauguy, Qué.

370,000 litres Grade No. 4 huile à chauffage

80,000 litres Grade No. 2 huile à chauffage

Citermes: - 1 X 45,400 No. 4 - 1 X 36,300 No. 4 - 1 X 22,700 No. 2 - 1 X 4,500 No. 2

Ecole Mary Gardner, Chateauguy, Qué.

70,000 litres Grade No. 4 huile à chauffage

Citerme: - 1 X 22,700

Ecole Julius Richardson, Chateauguy, Qué.

65,000 litres Grade No. 2 huile à chauffage

Citermes: - 1 X 9,100 - 1 X 9,100

Les soumissions seront reçues au bureau du Directeur des Finances et Equipement, 75 boulevard St-Jean Baptiste, Chateauguy, jusqu'à 4 heures p.m. le lundi 26 septembre 1983.

La Commission scolaire régionale protestante Chateauguy Valley ne s'oblige à accepter ni la plus basse ou aucune des soumissions reçues.

1983-08-25

PETER L. ROSS C.A. Directeur des Finances et Equipement

La commission scolaire protestante Chateauguy Valley protestant regional school board

TENDERS FOR FUEL OIL

Tenders are invited by the Protestant Regional School Board of Chateauguy Valley, for the fuel oil requirements for the school year July 1st, 1983, to June 30th, 1984.

Approximate requirements:

Chateauguy Valley Regional High School, Ormstown, Qué.

250,000 litres Grade No. 4 fuel oil

4,500 litres Grade No. 2 fuel oil

Tank sizes: - 1 X 45,400 No. 4 - 1 X 1,100 No. 2

Howard S. Billings Regional High School, Chateauguy, Qué.

370,000 litres Grade No. 4 fuel oil

80,000 litres Grade No. 2 fuel oil

Tank sizes: - 1 X 45,400 No. 4 - 1 X 36,300 No. 4 - 1 X 22,700 No. 2 - 1 X 4,500 No. 2

Mary Gardner School, Chateauguy, Qué.

70,000 litres Grade No. 4 fuel oil

Tank size: - 1 X 22,700

Julius Richardson School, Chateauguy, Qué.

65,000 litres Grade No. 2 fuel oil

Tank sizes: - 1 X 9,100 - 1 X 9,100

Tenders will be received at the office of the Director of Finance and Equipment 75 St-Jean Baptiste Boulevard, Chateauguy, until 4:00 p.m. on Monday, September 26, 1983.

The Protestant Regional School Board of Chateauguy Valley does not bind itself to accept neither the lowest nor any of the tenders received.

1983-08-25

PETER L. ROSS, C.A. Director of Finance & Equipment

Vente par shérif

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs mentionnés plus bas.

Beauharnois

Fieri Facias de Terris Canada-Province de Québec Cour supérieure - District de Beauharnois No. 500-05-015303-827 - 760-18-00039-830

BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPERIALE, corporation légalement constituée, ayant une place d'affaires au 1155, boulevard, Dorchester, dans la ville et le district de Montréal, partie demanderesse contre LUCIEN DESOR, MEAUX résidant et domicilié au 2823 rue Jolicoeur, à Ville Emard, district de Montréal, partie défenderesse et LE REGISTREUR de la division d'enregistrement de Huntingdon, mis-en-cause.

Un emplacement situé dans le Canton de Huntingdon, comté de Huntingdon, étant et faisant partie du lot numéro TRENTE-TROIS (33-A) dans le Premier Rang dudit Canton, au plan et livre de renvoi officiels pour ledit Canton de Huntingdon, mesurant cent pieds de largeur (100) une profondeur de cent pieds (100) mesure anglaise plus ou moins, et tel que borné: au nord, par un droit de passage appelé Catherine Drive; au sud par partie du même lot à Maurice Maillet de même qu'à l'est, à l'ouest par partie 33-A à Allan Davignon et al ou représentants. Ledit emplacement avec bâtisses dessus construites et tel qu'actuellement meublé.

Avec droit perpétuel de passage du chemin public jusqu'au terrain présentement vendu sur un chemin privé appelé

Catherine Drive, l'entretien duquel sera à la charge de tous les usagers. Tel que le tout se trouve présentement, sans exception ni réserve de la part du vendeur.

La mise à prix est fixée à 1,425,000 soit 25% de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales, en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives, que l'adjudicataire devra verser, en argent ou par chèque visé, à l'ordre du shérif, au moment de l'adjudication.

Pour être vendu au bureau de la division d'enregistrement de Huntingdon, 25 King à Huntingdon, le DIXIEME jour du mois de NOVEMBRE 1983 à DIX heures.

Le shérif adjoint James Maranda

Bureau du shérif Cour supérieure Valleyfield, le 15 août 1983.

AVIS

Province de Québec, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-05-000250-835 RONALD HEBERT vs. SA demandeur vs JIMMY SAMI & 117667 CANADA LTD Restaurant Pizzeria Maxis Etc. défendeur Le 26 septembre 1983 à 11:00 heures de l'après-midi à la place d'affaires du défendeur au 130 Ste-Anne à Ste-Anne de Bellevue, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en 1. caisse enregistreuse de marque TEC, 1 four à pizza de marque "Bridges" 1 table de travail 3 portes "stainless steel" 10 tables 2x7' 40 chaises, 1 frigidaire de marque "Frigidaire" 1 unité d'air climatisé de marque "Buffalo Package Equip". Conditions argent comptant Valleyfield ce 12 septembre 1983 Jean-Marcel Gobel, huissier Soucy, Bruchési et Toulouse 47 Jacques Cartier Valleyfield J6T 4P9 Tél. 371-1776 HUISSIERS

MIUF

Programme d'aide aux propriétaires d'habitations solées à la MIUF

Nouvelle date limite d'inscription le 30 septembre 1983

Si votre habitation est isolée à la mousse d'uréa-formaldéhyde et si vous désirez obtenir l'aide du gouvernement fédéral, vous devez vous inscrire au Centre sur la MIUF avant la fin de septembre.

Le Programme sur la MIUF vous offre:

- les plus récentes informations médicales et techniques sur la MIUF
— une contribution financière maximale de 5 000 \$ non-imposable

Pour de plus amples informations, écrivez au:

Centre sur la MIUF Hull (Québec) K1A 0C9



Consommation and Corporate Affairs Canada

Consumer and Corporate Affairs Canada

Canada

AVIS

Province de Québec, district de Beauharnois Cour provinciale No. 760-05-000250-835 JACQUES CARTEUR vs. SA demandeur vs EDITH MEYER-HAN défendeur Le 26 septembre 1983 à 13:00 heures de l'après-midi au domicile du défendeur au 21 Westwood à Hudson, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en 1 B.B.Q. à gaz noir avec barbecue, 1 orgue 2 claviers bois brun, 1 set de salon cuir tan, avec fauteuil, 4 lampes à l'huile antique, 1 set de salle à manger antique et 6 chaises, 1 vaisselier antique, 1 lampe antique ou 1 laveuse Hotpoint beige, 1 échouise Hotpoint beige, 1 T.V. couleur 26" Electrohome 1 aspirateur Electrolux beige, 1 patio avec parasol et 4 chaises. Conditions argent comptant Valleyfield ce 12 septembre 1983 Jean-Marcel Gobel Huissier Soucy, Bruchési et Toulouse 47 Jacques Cartier Valleyfield J6T 4P9 Tél. 371-1776 HUISSIERS

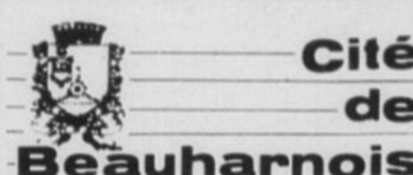
GREFFE DE LA PAIX demandeur vs EDITH MEYER-HAN défendeur. Le 26 septembre 1983 à 13:00 heures de l'après-midi au domicile du défendeur au 21 Westwood à Hudson, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en 1 B.B.Q. à gaz noir avec barbecue, 1 orgue 2 claviers bois brun, 1 set de salon cuir tan, avec fauteuil, 4 lampes à l'huile antique, 1 set de salle à manger antique et 6 chaises, 1 vaisselier antique, 1 lampe antique ou 1 laveuse Hotpoint beige, 1 échouise Hotpoint beige, 1 T.V. couleur 26" Electrohome 1 aspirateur Electrolux beige, 1 patio avec parasol et 4 chaises. Conditions argent comptant Valleyfield ce 12 septembre 1983

Les soumissions seront reçues au bureau du Directeur des Finances et Equipement, 75 boulevard St-Jean Baptiste, Chateauguy, jusqu'à 4 heures p.m. le lundi 26 septembre 1983.

La Commission scolaire régionale protestante Chateauguy Valley ne s'oblige à accepter ni la plus basse ou aucune des soumissions reçues.

1983-08-25

PETER L. ROSS C.A. Directeur des Finances et Equipement



APPEL D'OFFRE LOCATION DU RESTAURANT DE L'ARENA DE BEAUHARNOIS

Le soussigné recevra, sous pli cacheté, au plus tard le 22 septembre 1983 avant 11:00 heures de l'avant-midi, à son bureau sis à l'Hôtel de Ville, 103 rue St-Laurent, à Beauharnois, des soumissions portant l'inscription "SOUSSION POUR LOCATION DU RESTAURANT DE L'ARENA DE BEAUHARNOIS".

Ce local a une superficie approximative de 544 pieds carrés. La mise à prix minimum a été fixée à 20,000 \$ annuellement et est établie pour un contrat d'une durée de onze (11) mois.

Ses soumissions sont demandées pour la location du restaurant situé dans l'arena sis au 866 boul. Cadieux, à Beauharnois.

Les formules de soumission peuvent être obtenues au bureau du soussigné à compter du 14 septembre 1983.

Chaque soumission devra être accompagnée d'une garantie de soumission. Cette garantie de soumission peut être sous la forme d'un cautionnement fait à l'ordre de la Cité de Beauharnois, valide pour une période de 45 jours, émis par une compagnie habilitée à se porter caution ou d'un chèque visé à l'ordre de la Cité de Beauharnois d'un montant égal à 10% du montant de la soumission présentée.

Les soumissions seront ouvertes publiquement, en présence des intéressés, jeudi, le 22 septembre 1983, à 09 heures, dans la salle du Conseil de l'Hôtel de Ville, 103, rue St-Laurent, à Beauharnois.

La Cité de Beauharnois se réserve le privilège de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions, de n'encourir aucune poursuite en réclamation pour les frais et pertes subis par les soumissionnaires.

Donné à Beauharnois, ce 9 septembre 1983

BENOIT CHARRON Greffier-adjoint.

Vente par shérif

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs mentionnés plus bas

Beauharnois

Fieri Facias de Terris Canada - Province de Québec Cour supérieure - District de Beauharnois No. 760-05-000250-835 - 760-18-00039-835

LA SOCIÉTÉ NATIONALE DE FIDUCIE corporation légalement constituée en vertu des Lois de la province de Québec, 385 Sherbrooke est, Montréal, partie demanderesse contre BRASSERIE LE VIEUX BEAUHARNOIS INC. corporation légalement constituée ayant son siège social au 103 Chemin St-Louis, cité et district de Beauharnois; partie défenderesse et LE REGISTREUR de la division d'enregistrement de Beauharnois, mis-en-cause.

"Un emplacement sis et situé au 103 Chemin St-Louis, en la paroisse de Beauharnois et composé de la façon suivante, savoir: a) du lot numéro UN de la subdivision officielle du lot originaire TRENTE SEPT (No. 37-1) des plans et livre de renvoi officiels de la Ville de Beauharnois; mesurant vingt (20) pieds dans sa ligne sud-est, vingt (20) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt (20) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest, quatre-vingt-quatre (94) pieds et dix dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, quatre-vingt-quatre (94) pieds et dix dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, quatre-vingt-quatre (94) pieds et dix dixièmes de pied dans sa ligne nord-ouest, et quatre-vingt-quatre (94) pieds et dix dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; b) du lot numéro UN de la subdivision officielle du lot originaire CENT SEPT (No. 107-1) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant quinze (15) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt (20) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt (20) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; c) d'une partie du lot numéro CENT CINQ (pt. no. 105) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; d) d'une partie du lot numéro CENT SIX (pt. no. 106) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; e) d'une partie du lot numéro CENT SEPT (pt. no. 107) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; f) d'une partie du lot numéro CENT HUIT (pt. no. 108) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; g) d'une partie du lot numéro CENT NEUF (pt. no. 109) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; h) d'une partie du lot numéro CENT DIX (pt. no. 110) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; i) d'une partie du lot numéro CENT ONZE (pt. no. 111) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; j) d'une partie du lot numéro CENT DOUZE (pt. no. 112) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; k) d'une partie du lot numéro CENT TREIZE (pt. no. 113) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; l) d'une partie du lot numéro CENT QUATORZE (pt. no. 114) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; m) d'une partie du lot numéro CENT QUINZE (pt. no. 115) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; n) d'une partie du lot numéro CENT SEIZE (pt. no. 116) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; o) d'une partie du lot numéro CENT DIX-SEPT (pt. no. 117) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; p) d'une partie du lot numéro CENT DIX-HUIT (pt. no. 118) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; q) d'une partie du lot numéro CENT DIX-NEUF (pt. no. 119) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; r) d'une partie du lot numéro CENT VINGT (pt. no. 120) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; s) d'une partie du lot numéro CENT VINGT-UN (pt. no. 121) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; t) d'une partie du lot numéro CENT VINGT-DEUX (pt. no. 122) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; u) d'une partie du lot numéro CENT VINGT-TROIS (pt. no. 123) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; v) d'une partie du lot numéro CENT VINGT-QUATRE (pt. no. 124) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; w) d'une partie du lot numéro CENT VINGT-CINQ (pt. no. 125) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; x) d'une partie du lot numéro CENT VINGT-SIX (pt. no. 126) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; y) d'une partie du lot numéro CENT VINGT-SEPT (pt. no. 127) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; z) d'une partie du lot numéro CENT VINGT-HUIT (pt. no. 128) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; aa) d'une partie du lot numéro CENT VINGT-NEUF (pt. no. 129) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; ab) d'une partie du lot numéro CENT TRENTE (pt. no. 130) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; ac) d'une partie du lot numéro CENT TRENTE-UN (pt. no. 131) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; ad) d'une partie du lot numéro CENT TRENTE-DEUX (pt. no. 132) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; ae) d'une partie du lot numéro CENT TRENTE-TROIS (pt. no. 133) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; af) d'une partie du lot numéro CENT TRENTE-QUATRE (pt. no. 134) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; ag) d'une partie du lot numéro CENT TRENTE-CINQ (pt. no. 135) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; ah) d'une partie du lot numéro CENT TRENTE-SIX (pt. no. 136) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; ai) d'une partie du lot numéro CENT TRENTE-SEPT (pt. no. 137) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; aj) d'une partie du lot numéro CENT TRENTE-HUIT (pt. no. 138) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; ak) d'une partie du lot numéro CENT TRENTE-NEUF (pt. no. 139) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; al) d'une partie du lot numéro CENT QUARANTE (pt. no. 140) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; am) d'une partie du lot numéro CENT QUARANTE-UN (pt. no. 141) des plans et livre de renvoi officiels; mesurant vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne nord-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne sud-est, vingt-trois (23) pieds et cinq dixièmes de pied dans sa ligne ouest, et quatre dixièmes de pied dans sa ligne sud-ouest; an) d'une partie du lot numéro CENT

# Le Rendez-vous Valleyfield

"Le Rendez-Vous Valleyfield" est une idée nouvelle et unique en Valleyfield pour parents et enfants de se rencontrer et échanger information, idées,

et concepts about parenting. It could be called an investment in families. More than a play centre or an information service, Le

Rendez-Vous Valleyfield is a place to go for parents and pre-school children where they can feel at ease among their peers. "At a time in our

society when achievement for women appears to be valued more highly when linked to a career in the work force, and the mother who stays at

home to care for pre-schoolers can feel isolated and unsure of the effectiveness of her parenting role, the resource centre gives an opportunity to share these concerns." Adult Education Division of the Protes-

tant Regional School Board of Chateauguay Valley is supporting "Le Rendez-Vous Valleyfield" in its first effort to establish a viable program for all parents and pre-school

children. Sandra Hainville, one of the program co-ordinators, describes the program as not being a baby-sitting service because parents "bring their children

and stay to meet other parents. The children play with others of their own age at such creative learning activities as finger painting, music, water play and play dough."

essions are scheduled to be held on Monday afternoons, Wednesday mornings and Friday mornings. Parents can register by calling Sandra Hainville at 371-8583 or

Mavis Roussel at 371-2161. Call either number for full details and start thinking today about meeting other parents who can share your experiences.

## Bishops collection

The annual collection sponsored by the Bishops of Canada in aid of Canadian Catholic Churches will be held in all the parishes of the Diocese of Valleyfield on Sunday, September 18th 1983. This same collection is also planned on the same date in all Francophone Churches of Canada.

The money thus gathered will be used to support and endorse the works of the Canadian Conference of Catholic Bishops. The General Secretariat is located in Ottawa.

The national association of Catholic Bishops is made up of 130 Bishops with Bishop Robert Lebel of the Diocese of Valleyfield as one of its active members. Among this group 90 are participants in this organization.

Moreover, the Association participates actively in pastoral, spiritual or social works whether on the National or International scene.

The annual collection in favor of the Canadian Conference of Catholic Bishops will take place on Sunday,

September 18th 1983. Your donations will enable Canadian Bis-

hops to finance projects related to the Catholic Church in Canada. It is impor-

tant that this pastoral and spiritual initiative be continued and encouraged. Let's

show our generosity!

**GULF VEILLE A VOTRE CONFORT... DE 4 FAÇONS!**

**PAR LA LIVRAISON AUTOMATIQUE**  
Nous surveillons la météo afin d'évaluer votre consommation de mazout. Ainsi, nous sommes en mesure de remplir votre réservoir en temps opportun, sans même que vous ayez à vous en soucier.

**PAR LE DEPANNAGE D'URGENCE DE 24 HEURES**  
Notre service d'urgence vous protège des pannes, la nuit comme le jour. Il suffit de nous appeler!

**PAR LE PROGRAMME PROTECTION-CONFORT**  
La plupart des pièces, la main-d'œuvre, le dépannage d'urgence et la mise au point annuelle de l'appareil de chauffage, voilà le Programme Protection-Confort qui vous est offert pour un seul versement annuel minime.

**ET MEME PAR UN PLAN BUDGETAIRE**  
Nous répartirons vos paiements également sur toute l'année, sans frais supplémentaires. Le plan budgétaire Gulf rend l'hiver abordable.

**PETROLES G. CARDINAL ET FILS LTEE**  
136 BOUL. MGR LANGLOIS VALLEYFIELD  
373-2025

Au Québec, tous les travaux d'entretien et de réparation sont exécutés par des personnes compétentes qui sont membres de la Corporation des Maîtres Mécaniciens en Tuyauterie du Québec.

**ÇA, C'EST DE LA PERFORMANCE!**

## Bel été

Le territoire confié à la Société de Conservation du Sud du Québec, comme le reste de la Province, a connu des périodes de sécheresse au cours de l'été. A trois reprises, dans cette région, le ministre de l'Energie et des Ressources a dû interdire les feux à ciel ouvert, en forêt ou à proximité.

Cependant la S.C.S.Q. a eu moins de feux à combattre cette saison - si qu'à pareille date l'an dernier. Cette situation s'explique ainsi: d'une part, de façon générale sur notre territoire une forte proportion des feux éclate durant le mois de mai. On se souvient combien le printemps 1983 a été pluvieux. D'autre part, les médias d'information ont apporté une collaboration que nous croyons très efficace, en matière de protection des forêts contre le feu.

En effet, la diffusion de messages répétés de prévention des incendies forestiers, l'information soutenue concernant les indices de danger de feu en forêt et les feux eux-mêmes ont, sans aucun doute, sensibilisé les citoyens à la valeur forestière qui les entoure et les ont mis en garde contre la menace d'incendie.

Bien sûr, il serait difficile de prouver combien de feux n'ont pas été allumés à cause de la part d'information diffusée par les médias, mais nous restons convaincus que la place importante que les médias d'information ont accordée à notre campagne de prévention des incendies en 1983, a influencé favorablement les citoyens. N'oublions pas qu'en moyenne à la S.C.S.Q. 98% des incendies forestiers sont causés par la négligence humaine.

Les feux de forêt combattus cette année par la Société de conservation du Sud du Québec, sur l'ensemble du territoire qu'elle protège, sont au nombre de 92, ils ont détruit 146 hectares de forêt et entraîné des coûts d'extinction de près de \$129,000. Tout comme l'an dernier, c'est la "RECREATION" qui constitue la principale cause de ces incendies.

Dans le Sud-Ouest 2 incendies forestiers ont détruit 15 hectares de forêt et entraîné des coûts d'extinction de \$4,011,79.

La responsable de l'information, Monique Lajoie, Société de Conservation du Sud du Québec, Bernières, le 23 août 1983.

## LA VENTE BAT SON PLEIN!

**VENTE ANNIVERSAIRE**

CHARGES VISA MasterCard

Textmade Caldwell Esmond Penmans

DOUILLETES • ENSEMBLES DE DRAPS  
COUVERTURES IBEX • COUVRE-MATELAS

**ECONOMISEZ 44% JUSQU'A** SUR CERTAINS ARTICLES

COUVERTURES • SERVIETTES  
NAPPES DE PLASTIQUE • "SWEATSHIRT"

Magasin d'usine du **Textile** Quantités limitées — premier arrivé premier choix

LUNDI MAR - MER - VEND. 9-5.30  
JEUDI 9-9  
SAMEDI 9-4.30

**50-A GRAND-ÎLE VALLEYFIELD — 371-3945**

# Simplifiez-vous la vie avec le nouveau compte Global. Il englobe encore plus.



**CHÈQUES SANS FRAIS  
INTÉRÊT QUOTIDIEN  
PLUS AU CHOIX:  
LIVRET DE BANQUE  
RELEVÉ DÉTAILLÉ  
OU, POUR UN LÉGER SUPPLÉMENT,  
RETOUR DES CHÈQUES.**

Votre banque ne vous offre pas un compte de chèques à intérêt quotidien avec trois choix de tenue de compte? Demandez alors le nouveau compte Global de la Banque de Commerce.

**Chèques sans frais**  
Nombre illimité de chèques et de retraits sans les frais habituels par chèque ou par retrait, si votre solde est d'au moins 200 \$.

**Intérêt quotidien versé mensuellement**  
Intérêt calculé chaque jour sur le solde de fermeture de votre compte, quel que soit ce montant. Intérêt quotidien élevé les jours où votre solde est d'au moins 2000 \$.

**PLUS TROIS CHOIX DE TENUE DE COMPTE**

**Livret de banque**  
Situation exacte de votre compte en tout temps, grâce à votre livret.

**Relevé détaillé**  
État détaillé de votre compte chaque mois. Tous vos chèques sont indiqués dans l'ordre numérique et de façon précise. Plus besoin d'avoir vos chèques payés sous la main pour tenir facilement vos comptes.

**Retour des chèques**  
Chèques payés joints à votre relevé mensuel. Frais minimes pour les chèques retournés avec chaque relevé. Utilisez le compte Global comme compte de chèques seulement ou à la fois comme compte de chèques et compte d'épargne. Tout compte fait, le compte Global vous simplifie vraiment la vie.

Le compte Global: une exclusivité de la Banque de Commerce.\*

**BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE**

**Parole de Camille, la Banque de Commerce, ça porte fruit!**

\*Offert dans la plupart des succursales et pour des fins non commerciales.

D-6

**IL Y A UN MARCHÉ IGA BONIPRIX PRES DE CHEZ VOUS**

**BEAUHARNOIS**  
**Marché Beauharnois inc.**  
 66, rue ELLICE

**CHATEAUGUAY**  
**Super marché Claude Pitre inc.**  
 15, 2<sup>ème</sup> AVENUE

**CHATEAUGUAY**  
**Marché Boyer inc.**  
 19, boul. ST-JEAN BAPTISTE

**VILLE MERCIER**  
**Super Marché Denis Reid inc.**  
 21, boul. ST-JEAN BAPTISTE ouest

**ORMSTOWN**  
**Super Marché T. Boyer inc.**

**AUX GALERIES ORMSTOWN**  
 4, rue BRIDGE

C'est la **BONIVENTE** dans tous les supermarchés IGA jusqu'au samedi 17 septembre. Économisez sur une foule de produits, dans tous les rayons. La **BONIVENTE** IGA, c'est avantageux pour vous... profitez-en!

**LA**

**BONIVENTE**



**TOMATES ÉTUVÉES DEL MONTE**  
 Boite 796 mL (28 oz)

**89¢**



**JUS DE LÉGUMES LA JARDINIÈRE DEL MONTE**  
 Boite 1,36 L (48 oz)

**89¢**

**MAÏS EN CRÈME CANADA DE CHOIX IGA**  
 Boite 540 mL (19 oz)

**2/89¢**

**MARGARINE MOLLE PICNIC**  
 Bol 907 g (2 lb)

**1,38**



**BISCUITS SODA DAVID**  
 BLÉ 350 g

Boite 450 g

**99¢**



**PAPIER HYGIÉNIQUE WHITE SWAN**

Paq. de 4 roul.

**1,39**



**EAU DE JAVEL IGA**

Cont 3,6 L

**89¢**



**ESSUIE-TOUT BLANCS PRONTO**

Paq. de 2 roul.

**99¢**



**PEPSI-COLA, DIET PEPSI ORDINAIRE OU DÉCAFÉINÉ OU TEEM**  
 BOUTEILLES CONSIGNÉES

Bout. 750 mL

TEEM: NON-OFFERT QUÉBEC

**6/3,59**



**BOISSONS A SAVEUR DE FRUITS BESSEY'S**

Paq. de 6 x 200 mL

**85¢**



**DÉTERGENT LIQUIDE MIR**

Paq. de 2 x 750 mL

**1,89**



**PÂTES ALIMENTAIRES CATELLI**  
 MACARONI, SPAGHETTI, SPAGHETTINI, VERMICELLE LONG

Boite 500 g

**68¢**



**FARINE ROBIN HOOD**

Sac 3,5 kg + 40%

**2,99**



**FRITES SURGELÉES CAVENDISH**

Sac 1 kg

**99¢**

**Pour des économies additionnelles, profitez des OFFRES SPÉCIALES, chez votre marchand IGA.**

Notre cahier publicitaire vous propose de nombreuses autres aubaines... Consultez-le! (Si vous ne l'avez pas reçu, demandez-en un à votre marchand IGA)

**JUS D'ANANAS DEL MONTE**

**99¢**

Boite 1,36 L (48 oz)

**2,15**

**THON PÂLE ENTIER BYE THE SEA**

**1,29**

Boite 198 g (7 oz)

Pot 1 kg

**3,69**

**FROMAGE CHEDDAR MI-FORT, FORT CRACKER BARREL KRAFT**

**1,49**

Paq. 227 g (8 oz)

Pot 682 mL (24 oz)

**1,59**

**MARGARINE BLUE BONNET**

**2,09**

Paq. 1,36 kg (3 lb)

Gobelet 70 g

**79¢**

**SIROP DE MAÏS CROWN BRAND**

**BEURRE D'ARACHIDES CRÈMEUX SKIPPY**

**JUS DE RAISIN WELCH'S**

**COLLATION INSTANTANÉE DÉLICE-O-NOUILLES**

Prix en vigueur jusqu'au samedi 17 septembre 1983. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

# Boniprix



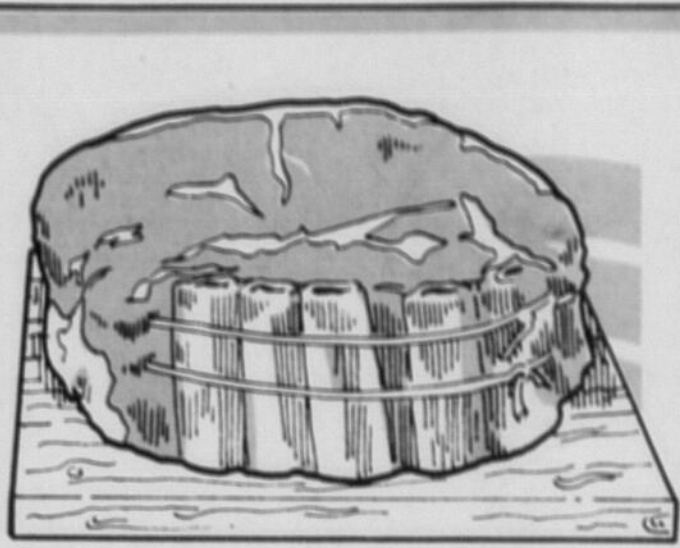
\* marque de certification d'IGA Canada Itée

Prix en vigueur jusqu'au samedi 17 septembre 1983.  
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.  
Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.



**RÔTI DE PALETTE**  
COUPE ORDINAIRE  
BOEUF CATÉGORIE CANADA "A"

**1,94** \$/kg  
**88¢** /lb



**RÔTI DE CÔTES**  
CROISÉES  
BOEUF CATÉGORIE CANADA "A"

**3,48** \$/kg  
**1,58** \$/lb



**RÔTI OU BIFTECK**  
DE CÔTES DE CHOIX  
BOEUF CATÉGORIE CANADA "A"

**6,57** \$/kg  
**2,98** \$/lb

**BIFTECK DE SURLONGE**  
BOEUF CATÉGORIE CANADA "A"

**6,35** \$/kg   **2,88** \$/lb

**RÔTI DE PALETTE**  
PALETTE ENLEVÉE  
BOEUF CATÉGORIE CANADA "A"

**2,38** \$/kg   **1,08** \$/lb

**RÔTI DE PALETTE**  
COUPE EUROPÉENNE  
BOEUF CATÉGORIE CANADA "A"

**2,60** \$/kg   **1,18** \$/lb

**RÔTI DE CÔTES**  
CROISÉES  
COUPE EUROPÉENNE  
BOEUF CATÉGORIE CANADA "A"

**3,92** \$/kg   **1,78** \$/lb

**BIFTECK D'ALOYAU**  
BOEUF CATÉGORIE CANADA "A"

**7,23** \$/kg   **3,28** \$/lb

**BIFTECK DE PALETTE**  
BOEUF CATÉGORIE CANADA "A"

**2,60** \$/kg   **1,18** \$/lb

**BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE**

**4,37** \$/kg   **1,98** \$/lb

**BOEUF À RAGOÛT DÉOSSÉ**  
BOEUF CATÉGORIE CANADA "A"

**4,37** \$/kg   **1,98** \$/lb

**SOC DE PORC FUMÉ, DÉOSSÉ**  
TAILLEFER

**5,69** \$/kg   **2,58** \$/lb

**SAUCISSES PORC & BOEUF**  
TAILLEFER

**3,04** \$/kg   **1,38** \$/lb

**SAUCISSON DE BOLOGNE**  
CELLO OU CIRE  
TRANCHE SELON VOS BESOINS  
TAILLEFER

**2,16** \$/kg   **98¢** /lb

**SAUCISSES FUMÉES**  
TAILLEFER

**1,28** \$/kg

**BACON SANS COUENNE**  
TAILLEFER

**2,28** \$/kg

## Fruits et Légumes

Suite à des délais de livraison ou aux variations climatiques de certaines régions, des difficultés d'approvisionnement en fruits et légumes peuvent survenir. Si cette situation devait se produire, votre marchand IGA veillerait à ce que chacun de ses clients soit entièrement satisfait.

<b>RAISINS BLEUS</b> PRODUIT DE L'ONTARIO CANADA NO 1 Panier 2,27 L (2 pintes)	<b>1,39</b>	<b>POMMES DE TERRE</b> PRODUIT DU QUÉBEC CANADA NO 1 Sac 4,54 kg (10 lb)	<b>1,59</b>
<b>ORANGES VALENCE</b> SUNKIST PRODUIT DE CALIFORNIE GROSSEUR 138 DOUZ.	<b>99¢</b>	<b>BROCOLI</b> PRODUIT DU QUÉBEC CANADA NO 1 GROSSEUR 14	<b>69¢</b>
		<b>MELON HONEYDEW</b> (MELON DE MIEL) PRODUIT DES ÉTATS-UNIS GROSSEUR 8	<b>1,19</b>
		<b>AVOCATS</b> PRODUIT DE FLORIDE GROSSEUR 32	<b>59¢</b>
		<b>POIVRONS VERTS</b> DOUX PRODUIT DU QUÉBEC OU D'ONTARIO CALIBRE GROS	<b>86¢/kg</b> <b>39¢/lb</b>

Collection *Égance II*

ARTICLE DE LA SEMAINE

**SOUCOUBE**  
BLEU MARINE,  
BRUN BAVAROIS

**99¢** CH.

Voyez l'étalage Collection *Égance II* chez votre marchand IGA.

**JUS D'ORANGE**  
SURGÉLÉ  
OLD SOUTH

Boîte 341 mL (12 oz)

**78¢**

AVEC CE BON DE RÉDUCTION

**ÉCONOMISEZ 20¢**

Économisez 20¢ à l'achat d'un contenant de 341 mL de jus d'orange surgelé OLD SOUTH. Ce bon de réduction est valide dans tous les supermarchés IGA jusqu'au samedi 17 septembre 1983, seulement. Limite: un bon de réduction par achat.

IGA Boniprix IGA 2000468-H

IL Y A UN MARCHÉ IGA BONIPRIX PRES DE CHEZ VOUS

HUNTINGDON  
Robert Plouffe enr.  
1 rue BOUCHETTE

VALLEYFIELD  
Alimentation Vincent et Frères inc.  
95, rue Alexandre

VALLEYFIELD  
Super Marché Robert Pilon  
600, boul. Mgr. Langlois

VALLEYFIELD  
Marché St-Laurent  
32, rue ST-LAURENT

VALLEYFIELD  
Marché Robert Vincent  
183, rue ST-EUGENE

PROFITEZ

DE NOS

SPECIALS

Notre

# NOUVEAU DÉCOR

DES ANNÉES 90

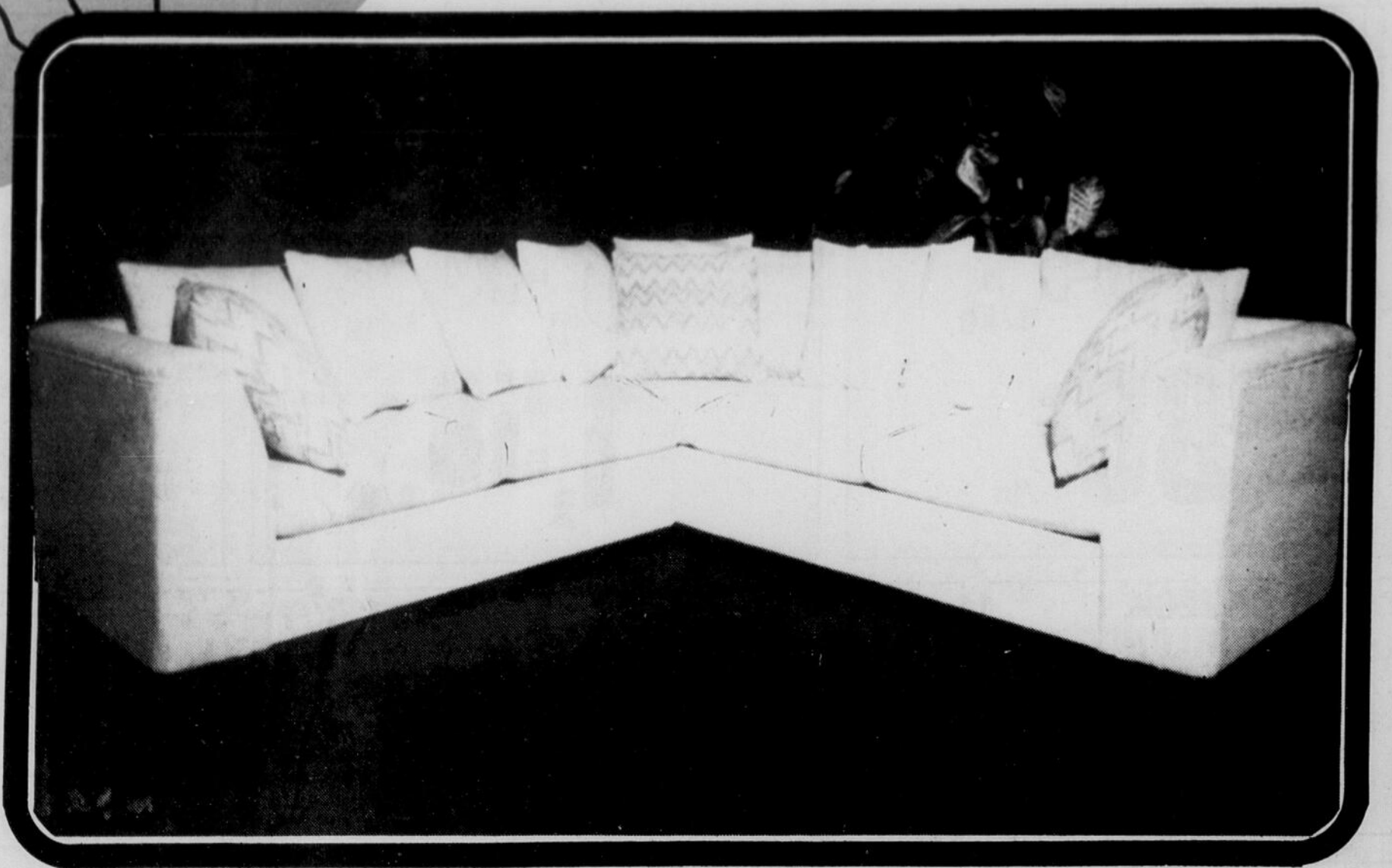
vous aidera dans votre choix

### Super Spécial

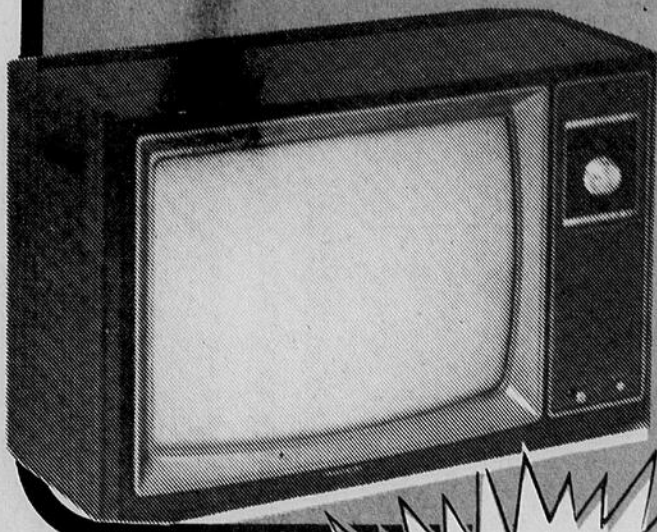
Canapé et causeuse avec un bras

**SEULEMENT**

# \$599



### Super Spécial Télécouleur 20"



# \$449 SEULEMENT

TELECOULEUR 20"

- Tube Imade axial à masque à fentes, à allumage rapide
- Syntonisateur varactor électronique à un seul bouton
- Possibilité de réglage de 12 canaux VHF et 6 canaux UHF
- Régulateur automatique verrouillant l'accord précis, la couleur la teinte, le contraste et la luminosité, avec voyant lumineux
- Connecteur "F" 75 ohms et bornes 300 ohms
- Antennes VHF télescopique et UHF à boucle, incorporées
- Consommation de courant 82 W
- Boîtier Simillbois avec poignées latérales
- Dimensions (l x h x p) 24x16 3-4 x 19 1/2 POUÇES — 610x 425x470 mm
- Poids bruts : 59 LB (27 kg)

### Aubaine fantastique Four micro-ondes

# \$449 SEULEMENT



FOUR A MICRO-ONDES

- Capacité 1.25 pi. cu
- Durée de cuisson 60 minutes, avec sonnerie
- Niveau d'intensité variable 7 cycles avec cycle de décongélation 110W-525W
- Plaque intensité 700 W
- Commande de température variable 90F-200F
- Bouton de mise en marche avec voyant lumineux
- Sonde pour la viande
- Coffret en métal verni bois
- Intérieur en époxyde ivrois avec tablette en verre
- Livre de cuisine compris
- Dimensions 1xhxp: 25 5-8 x 15-16 3-4 pouces - 651x381x425 mm

PROFITEZ DE  
NOTRE PLAN  
MISE  
DE COTE

## 3 ETAGES DE MEUBLES

TAKE  
ADVANTAGE OF  
OUR LAYAWAY  
PLAN



# Filiatrault

AMEUBLEMENT



FURNITURE  
INC.



LA MAISON DES VALEURS SUPERIEURES • THE HOUSE OF SUPERIOR VALUES

35 BOUL. D'ANJOU  
CHATEAUGUAY

# 692-4648